Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Im mniej rozumu ma rządzący, tym większym jest zdziercą, lecz kto nienawidzi wymuszonych datków, przedłuża (swoje) dni.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Król potrzebujący dochodów wydziera je bogatym, lecz ten, kto nienawidzi niesprawiedliwości, będzie żył przez długi czas G, βασιλεὺς ἐνδεὴς προσόδων μέγας συκοφάντης ὁ δὲ μισῶν ἀδικίαν μακρὸν χρόνον ζήσεται. Gr. tłum. ּתְבּונֹות (tewunot), rozsądek, jako dochód, πρόσοδος, ּתְבּואֹות (tewu’ot). [↑](#footnote-ref-2)